



## **A BILL FOR AN ORDINANCE**

RELATING TO HAWAIIAN LANGUAGE SIGNS OF THE CITY.

BE IT ORDAINED by the People of the City and County of Honolulu:

### **SECTION 1. Findings and Purpose.**

The council finds that the Constitution of the State of Hawaii ("Constitution") provides for the preservation and promotion of native Hawaiian culture, history, and language. The Constitution also establishes English and Hawaiian as the official languages of Hawaii.

The council, therefore, finds that use of proper Hawaiian is not only appropriate to show the respect for the native language, but is also consistent with the intent of the Constitution. The purpose of this ordinance is to help preserve the native Hawaiian language by requiring that all city signs with Hawaiian names and language include proper Hawaiian spelling.

SECTION 2. Chapter 1, Revised Ordinances of Honolulu 1990 ("General Provisions"), is amended by adding a new article to be appropriately designated by the revisor of ordinances and to read as follows:

### **"Article \_\_. Hawaiian Language Signs of the City and County of Honolulu.**

#### **Sec. 1-\_\_.1 Definitions.**

As used in this article:

"City" means the government of the City and County of Honolulu.

"City sign" means a public sign as defined under Section 21-7.20 that was prepared by or for the city.

"Kahakō" means a diacritical mark, which is placed above a vowel to indicate a long sound or phonetic value in pronunciation.

"Okina" means a diacritical mark indicating an interruption of the breath stream during speech.



**CITY COUNCIL**  
CITY AND COUNTY OF HONOLULU  
HONOLULU, HAWAII

ORDINANCE 08-21

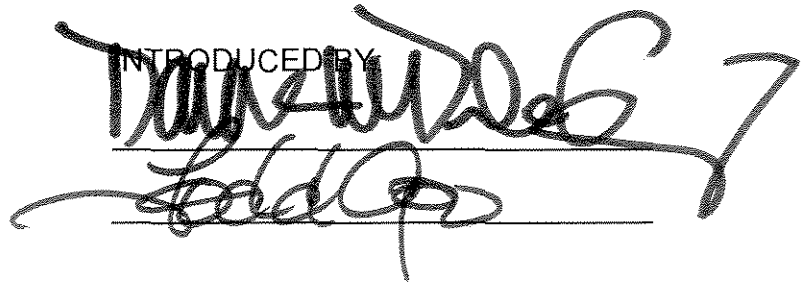
BILL 39 (2008)

**A BILL FOR AN ORDINANCE**

**Sec. 1-\_\_2 Hawaiian language on city signs.**

All city signs that include Hawaiian language or Hawaiian names shall use proper Hawaiian spelling, including kahakō and 'okina."

SECTION 3. This ordinance shall take effect upon its approval and shall apply to all city signs produced after the effective date.

INTRODUCED BY  


DATE OF INTRODUCTION:

APR 30 2008

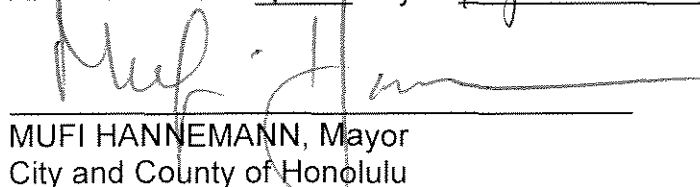
Honolulu, Hawaii

Councilmembers

APPROVED AS TO FORM AND LEGALITY:

  
Deputy Corporation Counsel

APPROVED this 4th day of September, 2008.

  
MUFU HANNEMANN, Mayor  
City and County of Honolulu

CITY COUNCIL  
CITY AND COUNTY OF HONOLULU  
HONOLULU, HAWAII  
CERTIFICATE

ORDINANCE 08-21

BILL 39 (2008)

Introduced: 04/30/08 By: DONOVAN DELA CRUZ

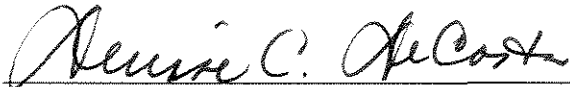
Committee: TRANSPORTATION  
AND PUBLIC WORKS

Title: A BILL FOR AN ORDINANCE RELATING TO HAWAIIAN LANGUAGE SIGNS OF THE CITY.

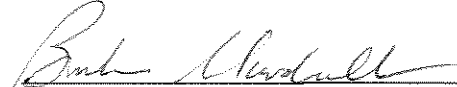
Links: [BILL 39 \(2008\)](#)  
[CR-177](#)

COUNCIL	05/07/08	BILL PASSED FIRST READING AND WAS REFERRED TO THE COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS.
	APO Y	CACHOLA Y DELA CRUZ Y DJOU Y GARCIA Y
	KOBAYASHI Y	MARSHALL Y OKINO Y TAM Y
TRANSPORTATION & PUBLIC WORKS	05/15/08	CR-177 - BILL REPORTED OUT OF COMMITTEE FOR PASSAGE ON SECOND READING AND SCHEDULING OF A PUBLIC HEARING.
PUBLISH	05/24/08	PUBLIC HEARING NOTICE PUBLISHED IN THE HONOLULU STAR BULLETIN.
COUNCIL/PUBLIC HEARING	06/04/08	CR-177 ADOPTED. BILL PASSED SECOND READING, PUBLIC HEARING CLOSED AND REFERRED TO EXECUTIVE MATTERS COMMITTEE.
	APO Y	CACHOLA Y DELA CRUZ Y DJOU Y GARCIA Y
	KOBAYASHI Y	MARSHALL Y OKINO Y TAM Y
PUBLISH	06/11/08	SECOND READING NOTICE PUBLISHED IN THE HONOLULU STAR BULLETIN.
TRANSPORTATION & PUBLIC WORKS	06/26/08	BILL DEFERRED IN COMMITTEE
TRANSPORTATION & PUBLIC WORKS	07/31/08	CR-240 - BILL REPORTED OUT OF COMMITTEE FOR PASSAGE ON THIRD READING.
COUNCIL	08/20/08	CR-240 ADOPTED AND BILL 39 (2008) PASSED THIRD READING.
	APO Y	CACHOLA Y DELA CRUZ Y DJOU Y GARCIA Y
	KOBAYASHI Y	MARSHALL E OKINO Y TAM Y

I hereby certify that the above is a true record of action by the Council of the City and County of Honolulu on this BILL.



DENISE C. DE COSTA, CITY CLERK



BARBARA MARSHALL, CHAIR AND PRESIDING OFFICER